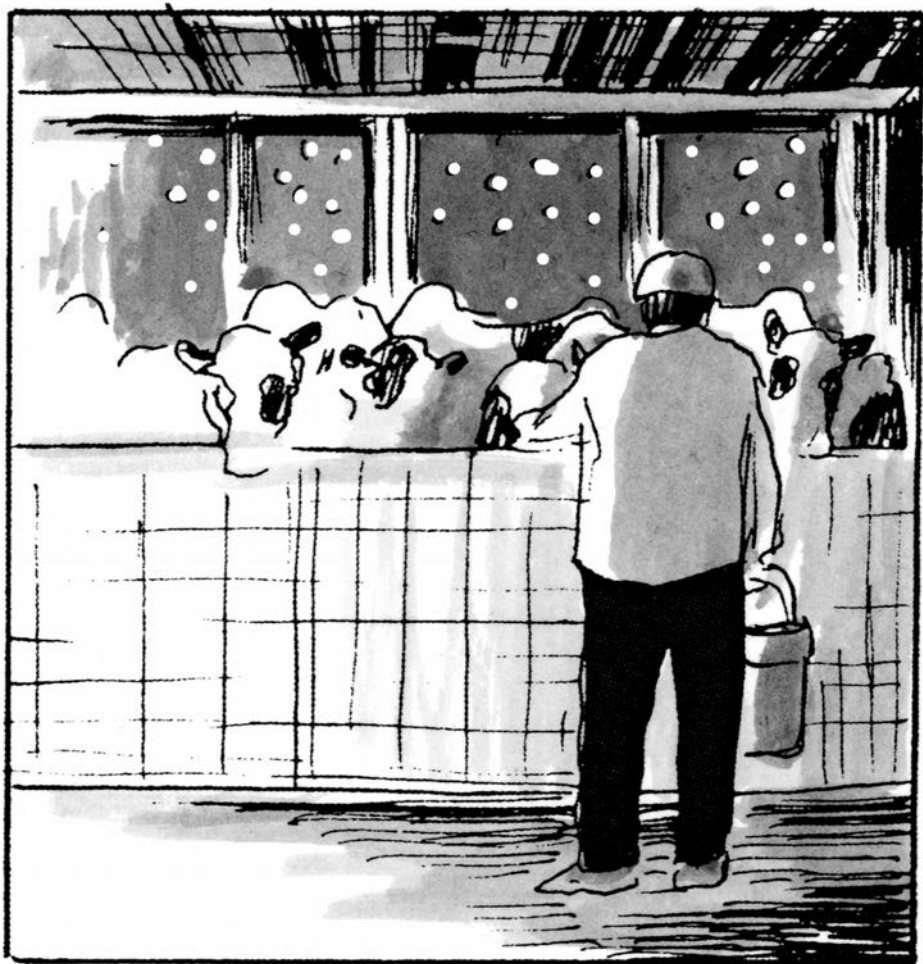


"EL VIAJE MÁS CARO" presenta:

UN NUEVO TIPO DE TRABAJO



*La historia de Delmar
Arte por Tillie Walden*

Sobre "EL VIAJE MÁS CARO" About "THE MOST COSTLY JOURNEY"



Aproximadamente 1,000-1,200
TRABAJADORES MIGRANTES
originarios de Latino América ayudan
a sostener la industria láctea en Vermont.



Approximately 1,000-1,200 MIGRANT
LABORERS from Latin America help to
sustain the dairy industry in Vermont.

Este proyecto representa una COLABORACIÓN CREATIVA entre:
This project represents a CREATIVE COLLABORATION between:

NARRADORES
de la comunidad migrante

*STORYTELLERS from the
migrant community*



CARICATURISTAS locales
de New England

*New England
CARTOONISTS*

resultando en una serie de
RECURSOS HISTORIETAS enfocada
en los distintos aspectos de la
EXPERIENCIA MIGRANTE...

*resulting in a series of COMICS
RESOURCES focusing on
distinct aspects of the
MIGRANT EXPERIENCE...*



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN e HISTORIETAS, VISITA:

FOR MORE INFORMATION & COMICS, VISIT:

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro

www.facebook.com/elviajemascaro

Arte por / Art by: Marek Bennett ©2016 www.MarekBennett.com

Un Nuevo Tipo de Trabajo: la historia de Delmar Edición 1 / December 2016

Historia © por / Story © by: "Delmar"

Arte © por / Art © by: Tillie Walden [www.TillieWalden.com]

Recogida por / Collected by: Teresa Mares

Traducida por / Translated by: Ammy Martinez

Revisada por / Proofread by: Sara Stowell

Librito por / Booklet by: Marek Bennett [www.MarekBennett.com]

Soy un campesino de 22 años de Chiapas, Mexico.



Vine a los EEUU cuando tenia 15 años.



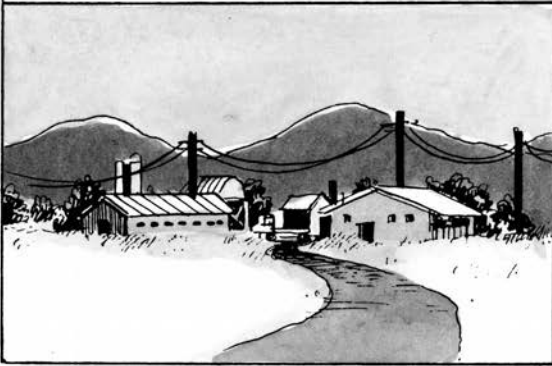
Crucé el desierto con gente de mi pueblo. No recuerdo mucho del viaje porque yo era muy joven.



Me mudé de rancho en rancho.



Cuando me mudé a Vermont, enfrenté nuevos desafíos.



Un nuevo tipo de trabajo.



Un horario de 10-12 horas de trabajo por día.



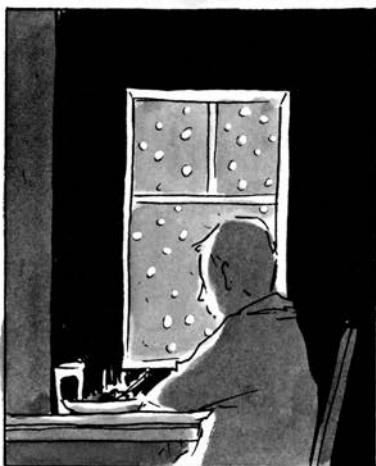
Las barreras del idioma.



La comunicación fue difícil, especialmente cuando hubo conflictos con mi patrón.



También pase
mucho tiempo
encerrado en la
casa, aislado.



Pero la tarjeta de permiso de manejar me dio la oportunidad de salir.



Ir de compras.



El médico.



Los amigos



El fútbol



Me senti mucho más libre.



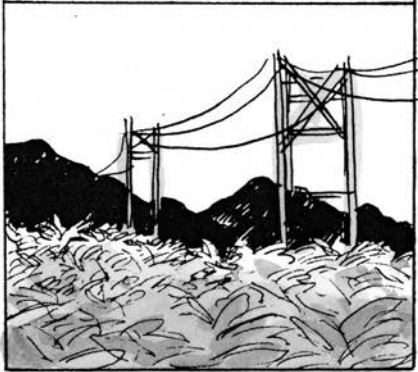
No he regresado a mi país en 7 años.



Yo soy uno de seis hermanos.



Mi padre es campesino en Chiapas.



Él cultiva maíz, lechuga, chayote, y otras verduras.



Extraño a mi familia y mi tierra.



Me hace falta la comida.



Especialmente las tortillas de mi mamá hechas a mano.



Pero al menos el campo de Vermont me recuerda de mi tierra en Chiapas.



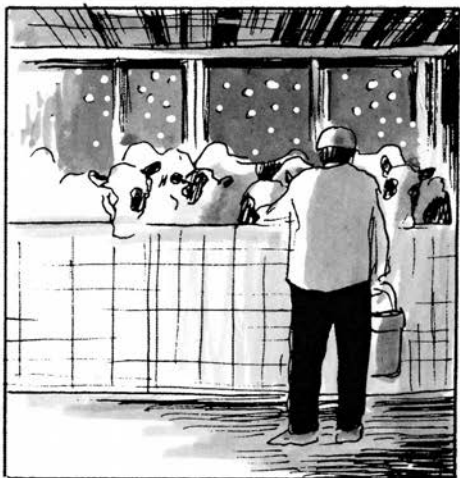
En el futuro,
quisiera una esposa
y tres hijos.



Yo pienso irme de Vermont un día y volver
a Chiapas



Y criar Ovejas en
la finca de mi
familia.



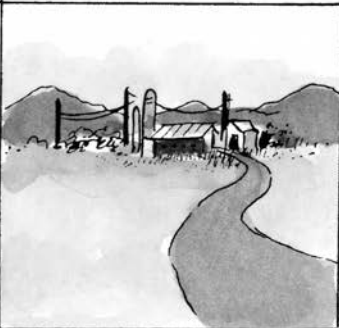
Para aquellos que son nuevos en Vermont y tienen problemas con su patrón,



recomiendo discutir el problema con calma para encontrar una solución.



También te aconsejo hacer todo lo posible para aprender cosas nuevas.



Para información y ayuda en comunicarse con los recursos de salud y bienestar en su área, favor de ponerse en contacto con:

La Clinica Open Door

(802) 388-0137

OpenDoorMidd.org

Puentes a Salud

(802) 524-4480

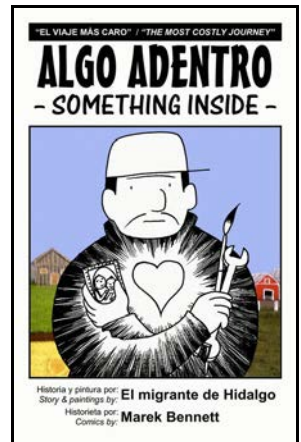
(al escuchar el mensaje, marque 467)

El Programa de Educación Migrante

(802) 476-2003

(al escuchar el mensaje, marque 208)

Otras historietas de la serie “El Viaje Más Caro”:



"EL VIAJE MÁS CARO"

Una colaboración entre narradores migrantes y caricaturistas Nuevainglaterras.



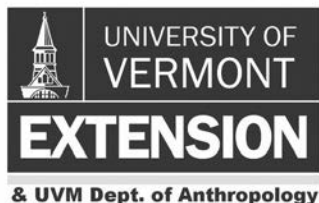
"THE MOST COSTLY JOURNEY"

A collaboration between migrant storytellers & New England cartoonists.

Farm artwork from "A New Type of Work" by Delmar & Tillie Walden

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro
www.facebook.com/elviajemascaro

SOCIOS DEL PROYECTO / PROJECT PARTNERS:



Agradecemos el apoyo de / We appreciate the support of:
VT Farm Health Task Force / VT Community Foundation's "Innovations and Collaborations" Grant / UVM Humanities Center